|  |  |
| --- | --- |
| **George Trubnikov**  Freelance localization specialist, translator, editor, copywriter  **Phone:** +7 (929) 625 42 00 (WhatsApp)  **E-mail:** [traken@mail.ru](mailto:traken@mail.ru)  **Skype:** goshantrubnik  **Date of birth:** 10.25.1982  **Place of residence:** Moscow, Russia |  |
| **EDUCATION** | |
|  | |
| **1998-2004:**  National Research Nuclear University MEPhI (Moscow Engineering Physics Institute)  **Faculty:** Information Security  **Date of graduation:** February 2004  **Qualification:** IT security specialist  **1995-1997:** Math College - Computer graphics, networking | |
| **EXPERIENCE** | |
| **July 2011 – present day:**  **Freelance Localization Specialist (EN-RU)**  At the present time I’m handling localization projects for Welocalize, DAT France and other major translation companies. In addition, I’m a copywriter for several online magazines.  I’ve successfully completed hundreds of Microsoft software localization projects (UI, IT Marketing, e-Learning, Legal), received dozens of "exceeds expectations" quality assurance reports (including the direct feedback from Microsoft). Other major clients: Apple, Adobe, GE, VW, Liebherr.  **November 2002 – January 2016: ECOM Publishers (Microsoft Press partner)**  *Translator, Editor, Language Lead, Project Manager*  Completed over 40 major translation/localization projects, including expert-level IT Guides and Handbooks (published by Microsoft Press, Osborne, McGraw Hill).  **April 2005 – April 2006: Navigator LLC, project manager**  **All-in-one publishing services**  *Translator, language lead, project manager* | |

|  |
| --- |
|  |
| **ADDITIONAL INFO** |
|  |
| **Major fields of expertise:** IT, Legal, Automotive, Engineering.  **Skills:**   * Working with CAT systems (Trados, LocStudio, Passolo, TWS, Helium etc.) * Using specialized QA tools (XBench) * Copywriting in Russian * Experience in working with all kinds of office, graphics and publishing applications * HTML, PHP, VBScript, JavaScript background   **Spoken languages:** |
| Native language – Russian  English: fluent  French: basic  Ukrainian: basic  **Personal goal:** To provide the highest quality for good money. |